

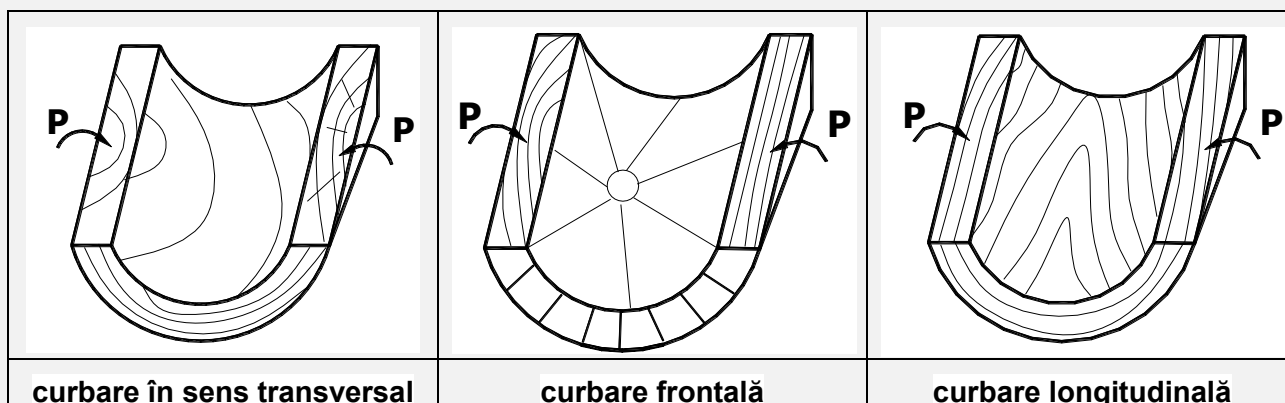
TERMENI SPECIFICI SECTORULUI DE INDUSTRIA LEMNULUI SI CORESPONDENTI IN LIMBA FRANCEZA, ENGLEZA SI GERMANA

■ **CURBARE**

Operație tehnologică de deformare controlată a lemnului prin încovoiere sau prin încovoiere și presare după diferite direcții, în urma aplicării unui tratament termic de plastifiere temporară. Curbarea poate fi simplă sau complexă.

Curbarea simplă – nu modifică forma secțiunii transversale a lemnului și se disting:

- a - curbare în sens transversal;
- b - curbare frontală;
- c - curbare longitudinală.



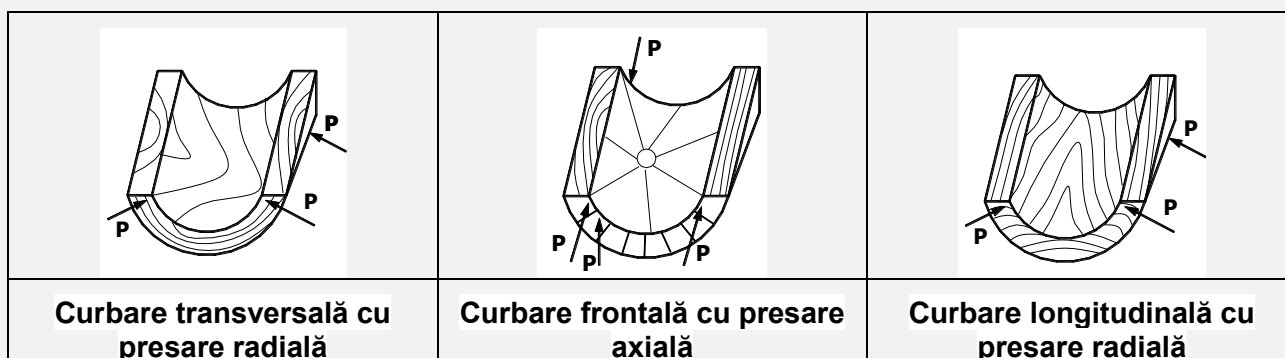
Fiecare dintre acestea poate fi realizată fie pe direcția inelelor anuale (adică în plan tangențial), fie în cea a razelor medulare (în plan radial).

Dintre cele trei feluri de curbare simplă, în practică se aplică pe scară largă, curbarea transversală, întrucât prin acest mod de curbare se pot obține piese cu diferite grade de curbură.

Curbarea frontală se folosește la confecționarea bușelor de lagăre pentru diferite mașini.

Curbarea complexă poate fi:

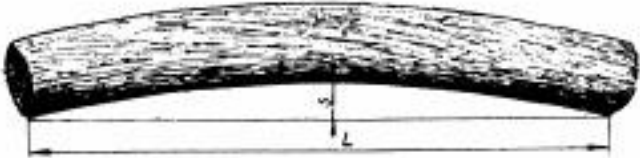



- **transversală**, însoțită de o presare concomitentă în planul de curbare; se folosește la confecționarea elementelor de roată și a elementelor de scaune;
- **frontală combinată cu presare axială** într-un plan perpendicular pe cel de curbare; se folosește la fabricarea bușelor de lagăre;
- **longitudinală, cu presare radială, simultană**, în planul de curbare - se folosește mai rar.



FR: courbure (du bois) EN: bending (of wood) GE: Biegen (des Holzes)

■ CURBURĂ

Defect de formă al lemnului constând în devierea curbă a axei trunchiului într-un singur plan sau în plane diferite. Curbura într-un singur plan poate fi simplă - pe toată lungimea trunchiului sau numai pe o anumită porțiune, sau multiplă - mai multe curburi în același plan. O particularitate a curburii într-un singur plan o constituie *însăbierea* - curbura repartizată la baza trunchiului (frecvent la larice). Curbura se întâlnește la majoritatea speciilor, dar de mărime și frecvență diferite, fiind prezentă mai ales la speciile de foioase, la arborii tineri.

<p>a. Curbură într-un singur plan – o singură deviere a axei longitudinale a lemnului rotund</p>	
<p>b. Însăbiere - curbura într-un singur plan, simplă, localizată la capătul gros al lemnului rotund, provenit de la cioată</p>	
<p>c. Curbură într-un singur plan, multiplă - devierea curbă multiplă a axei longitudinale a lemnului în planuri diferite</p>	
<p>d. Curbură în planuri diferite – devierea curbă a axei longitudinale a lemnului în planuri diferite</p>	

FR: courbure EN: curvature GE: Krümmung

■ CURSĂ

Spațiul parcurs de un subansamblu mobil al unei mașini-unelte, într-o mișcare rectilinie alternativă.

FR: course EN: stroke GE: Hub

Exemple:

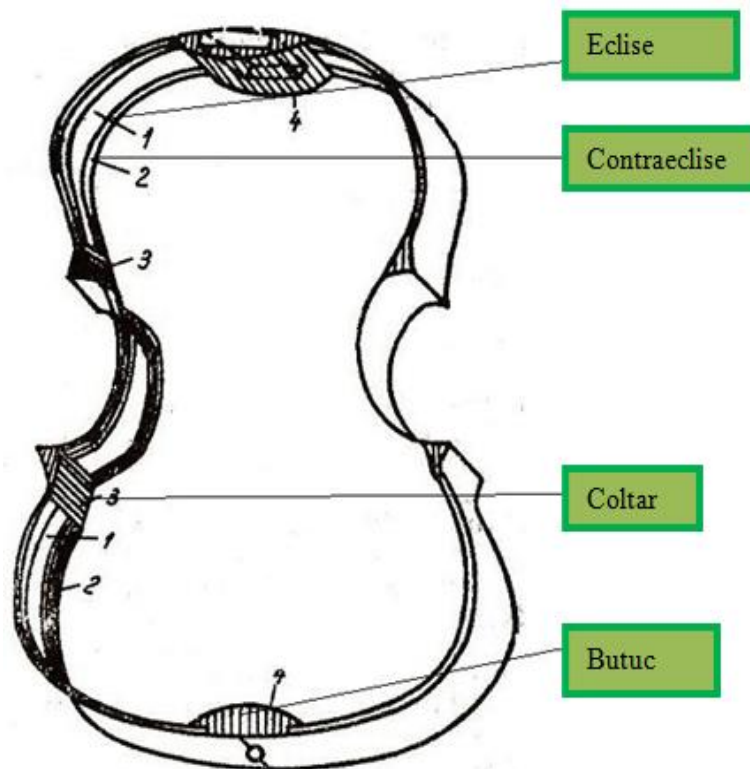
Cursa mesei = spațiul parcurs de masa mașinii, într-o mișcare rectilinie-alternativă, în vederea realizării unei operații de prelucrare mecanică pe o mașină-unealtă.

Cursa capului de lucru = spațiul parcurs de suportul capului de lucru al unei mașini-unelte, într-o mișcare rectilinie-alternativă, în vederea realizării unei operații de prelucrare mecanică a lemnului.

Cursa de mers în gol (de retragere) = spațiu parcurs de subansamblul mobil fără a realiza prelucrarea.

■ CUTIE DE REZONANȚĂ

Corpul unui instrument cu coarde, format din față, spate și cadrul ecliselor, cu rol de amplificare a vibrațiilor corzilor.



Cutie de rezonanță a unei viori

Sursa: <https://desprechitara.wordpress.com/tag/cutie-de-rezonanta/>

FR: **caisse de résonance** EN: **resonance box** GE: **Resonanzkasten**

Material realizat de:
Prof.dr.ing. Gavril BUDĂU
Șef lucr.dr.ing. Adriana FOTIN